

# РОМАНС ДИАНЫ

Из телефильма «Собака на сене»

Слова Лопе де Вега  
Перевод М. Лозинского

Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Умеренно. С душой

The musical score consists of three staves. The top staff is for the soprano voice, the middle staff for the piano, and the bottom staff for the bassoon. The vocal part starts with a melodic line in G major, 4/4 time. The piano accompaniment features chords in Am, F, and Dm. The bassoon part begins with a sustained note in Am. The vocal line continues with lyrics in Russian, accompanied by piano chords in Am, E<sub>7</sub>, F, Dm<sup>6</sup>, and E<sub>7</sub>. The bassoon part continues with a sustained note in Am. The vocal line concludes with lyrics in Russian, accompanied by piano chords in Am, E<sub>7</sub>, Hm<sup>5</sup>, E<sub>7</sub>, E/A Am, Am, and Em.

нар *mf*  
Am      F      Dm

*p*  
Лю - бовь, за-чес ты му-ча-ешь ме-ня? Вель

Am      E<sub>7</sub>      *p*      F      Dm<sup>6</sup>      E<sub>7</sub>

я за - быть те - бя бы-ла го-то-ва. За - чем же тень тво-

Am      Hm<sup>5</sup>      E<sub>7</sub>      E/A Am      Am      Em

- я при-хо-дит спо-ва, же-сто-кой бо-лью ду-шу мне каз - ня? Лю -

- бовь, че-го ты хо-чешь от ме-ня?

О,

рев - ность, э - то ты, мой слух драз-ня, со // хо-чешь от ме-ня?

A musical score for piano/vocal. The score consists of four staves. The top two staves are for the right hand (treble clef) and the bottom two are for the left hand (bass clef). The music is in common time.

**Top Staff:**

- Measures 1-3: Am, Hm<sup>5</sup>, E, E/A Am, Am, Em.
- Measure 4: Rest.
- Measure 5: C/D Dm<sub>7</sub>, F/G G<sub>7</sub>, G/C C.
- Measure 6: Am, F#m<sup>5</sup>, H<sub>7</sub>, E<sub>7</sub>, E<sup>+5</sup>.
- Measure 7: Rest.
- Measure 8: - бовь, че-го ты хо-чешь от ме-ня?
- Measure 9: F, Dm<sup>6</sup>, E<sub>7</sub>.
- Measure 10: Rest.

**Bottom Staff:**

- Measures 1-3: Am, Hm<sup>5</sup>, E, E/A Am, Am, Em.
- Measure 4: Rest.
- Measure 5: C/D Dm<sub>7</sub>, F/G G<sub>7</sub>, G/C C.
- Measure 6: Am, F#m<sup>5</sup>, H<sub>7</sub>, E<sub>7</sub>, E<sup>+5</sup>.
- Measure 7: Rest.
- Measure 8: - бовь, че-го ты хо-чешь от ме-ня?
- Measure 9: F, Dm<sup>6</sup>, E<sub>7</sub>.
- Measure 10: Rest.

The vocal line includes lyrics in Russian, such as "Любовь, чего ты хочешь от меня?" and "О, ревность, это ты, мой слух дразня,".

Любовь, зачем ты мучаешь меня?  
 Ведь я забыть тебя была готова.  
 Зачем же тень твоя приходит снова,  
 Жестокой болью душу мне казня?  
 Любовь, чего ты хочешь от меня?

О, ревность, это ты, мой слух дразня,  
 Советы шепчешь, злей один другого.  
 Послушаться советчика такого,  
 Так наша честь не устоит и дня.  
 Любовь, чего ты хочешь от меня?